

考試科目	俄語	系所別	斯拉夫語文學系一般生	考試時間	2月5日(一)第三節
------	----	-----	------------	------	------------

## I. Выберите наиболее подходящий вариант ответа. (20%)

- При переводе сказок Эдуарда Успенского на китайский язык следует ... особое внимание передаче особенностей детской речи.  
(A) тратить (Б) уделять  
(B) обращать (Г) привлекать
- Чтобы ... поставленной цели, нужно приложить максимум своих усилий.  
(A) добраться (Б) сбыться  
(B) осуществить (Г) добиться
- В декабре текущего года в Казани ... международный лингвистический саммит.  
(A) привели (Б) заявили  
(B) провели (Г) прошли
- Директор института языкознания ... о проведении масштабного эксперимента.  
(A) объявил (Б) вызвал  
(B) принял (Г) возник
- Из-за продолжительных ливней бедственная обстановка ... во многих регионах страны.  
(A) определилась (Б) скрылась  
(B) проявилась (Г) сложилась
- В ходе переговоров проблема, связанная со спором двух стран о морской границе, была наконец ...  
(A) урегулирована (Б) осуществлена  
(B) поставлена (Г) завершена
- На развитие и функционирование языка ... влияние экстралингвистические факторы.  
(A) воздействуют (Б) указывают  
(B) берут (Г) оказывают
- Родители ... решение сына поступить в магистратуру факультета мировой политики.  
(A) стали (Б) одобрили  
(B) отнеслись (Г) оказали
- При написании магистерской диссертации соискатель ученой степени ... с проблемами и ... с ними.  
(A) столкнулся / преодолел (Б) обратился / столкнулся  
(B) справился / преодолел (Г) столкнулся / справился
- Выдающийся лингвист Д.Н. Ушаков, родившийся в 1873 году, ... к работе над «Толковым словарем русского языка» в 1920-е гг.  
(A) начал (Б) занялся  
(B) приступил (Г) принял

考試科目	俄語	系所別	斯拉夫語文學系一般生	考試時間	2月5日(一)第三節
------	----	-----	------------	------	------------

II. Вставьте вместо пропусков данные слова или словосочетания в нужной форме. (30%)

- \_\_\_\_\_ (Иван Федоров) традиционно принято называть \_\_\_\_\_ (первый русский книгопечатник). Его книга «Апостол» стала \_\_\_\_\_ (первая на Руси печатная книга).
- В романе рассказывается \_\_\_\_\_ (судьба) \_\_\_\_\_ (три поколения).
- Художественное произведение выражает \_\_\_\_\_ (оценка писателя) и его отношение \_\_\_\_\_ (персонажи).
- Сюжет картины «Боярыня Морозова» связан \_\_\_\_\_ (церковный раскол, произошедший на Руси в 17 веке).
- Находясь в окружении индоевропейских языков, финский, венгерский и эстонский языки принадлежат \_\_\_\_\_ (финно-угорская языковая семья).
- Мимика и жесты нередко используются \_\_\_\_\_ (усиление экспрессивности речи).
- Президент академии наук надеется \_\_\_\_\_ (укрепление) \_\_\_\_\_ (дружеские отношения) \_\_\_\_\_ (зарубежные научные учреждения).
- В 2023 году отмечается 100-летие \_\_\_\_\_ (день рождения) Н.Д. Арутюновой, внесшей большой вклад \_\_\_\_\_ (развитие языкознания).

III. Переведите тексты на китайский язык. (20%)

1. Употребляя слово в начальной форме, т.е. в именительном падеже, мы только называем предметы, лица, события, явления природы, окружающий нас животный и растительный мир. Но ведь между людьми, предметами, явлениями природы, животным и растительным миром существуют сложные связи и отношения: пространственные, временные, условные, причинно-следственные, целевые, уступительные и др. Лишь с помощью различных падежных форм, связывающих слова друг с другом, мы устанавливаем их взаимозависимость.

(В.А. Потиха, З.А. Потиха, Д.Э. Розенталь. «Занимательно о русском языке». Л. 1990. С. 78.)

2. Невозможно говорить о высоком уровне владения иностранным языком, если это владение не включает в себя знание правил речевого общения. Хорошо зная это, иностранец все же может совершить недопустимые ошибки в общении с носителями языка. Обычно «ты» применяется при обращении к близкому человеку; «вы» – при обращении к незнакомому, в официальной обстановке. Кроме этого, у русских не принято называть присутствующее при разговоре третье лицо местоимением он (она).

(Н.В. Баландина и др. «Коммуникативный синтаксис русского языка». М. 2013. С. 185-186.)

考試科目	俄語	系所別	斯拉夫語文學系一般生	考試時間	2 月 5 日(一) 第三節
------	----	-----	------------	------	----------------

IV. Сочинение: «Как общение с другими людьми помогает лучше понять себя?» (Объем текста – не менее 100 слов.)(30%)



備註	一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。
----	-------------------------------

考試科目	俄國文學史	系所別	斯拉夫語文學系	考試時間	2月5日(一)第四節
------	-------	-----	---------	------	------------

一、專有名詞解釋（每題五分，共四十分，請扼要回答）：

1. 《大司祭阿瓦庫姆的傳記》
2. 感傷主義
3. 《貝爾金小說集》
4. 《海鷗》
5. 安德列耶夫
6. 社會主義寫實主義
7. 《索涅奇卡》
8. 阿庫寧

二、申論題（每題三十分，共六十分）：

1. 試論十九世紀俄國文學中的時代人物。（答題提示：十九世紀俄國文學中有哪些典型人物？哪些作品中呈現這些人物？典型特徵為何？這些人物出現在什麼樣的時代背景？）
2. 試論二十世紀俄國文學中的戰爭主題。（答題提示：二十世紀俄國文學中哪些作品涉及戰爭議題？其特點為何？可簡述內容並分析作品手法，亦可從影響或對比等面向論述）

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。